

в письме — орфографической, в аудировании — умением различать звучащие знаки, в чтении — умением различать графические знаки. Социокультурная компетенция подразумевает знание учащимися национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка (их обычаев, этикета, социальных стереотипов, истории и культуры страны) и способов пользоваться ими в процессе общения.

Современная антропоцентрическая лингвистика рассматривает КК как категорию, отражающую знания семантики языковых единиц, овладение механизмами построения и перефразирования высказывания, умение порождать дискурс любой протяженности, принимая во внимание культурно-речевую ситуацию, умение реализовать различия между родным и иностранным языком, осуществлять сознательный и автоматический перенос языковых средств из одного вида речевой деятельности в другой, из одной ситуации в другую. Формирование КК это непрерывный процесс решения средствами изучаемого языка невербальных, поведенческих, актуальных задач, ведущих к расширению границ коммуникации, готовности к гибкому взаимодействию с партнером по речевому общению, к развитию языкового чутья.

Т.С. Коротюк
УО ФПРБ МИТСО (г. Минск)

ПРЕОДОЛЕНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ НЕУДАЧ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

В последнее время в лингвистике наблюдается оживление интереса к проблемам речевого общения под влиянием лингвистической прагматики и теории речевой деятельности, которые создают новую картину общения и новые ракурсы исследования речевой коммуникации.

В лингвопрагматическом аспекте речевая успешность определяется не только как факт наивысшей эффективности использования языковых средств для передачи информации, но и как факт ощущения партнерами по коммуникации удовлетворения от усилий, предпринятых для выработки общего речемыслительного и эмоционального кода.

Само понятие коммуникации связано не только с использованием языковой системы, ее функционированием, но и с социальной деятельностью, выступающей вместе с другими видами человеческой деятельности. Коммуникация является посредником между отдельным человеком и обществом, она необходима для целенаправленного обмена информацией. Без нее невозможно познание и преобразование действительности человеком.

Наиболее значимым компонентом коммуникативной компетенции признается социальный компонент, так как с ним связаны социальные роли адресанта и адресата, которые обуславливают их речевое поведение. Представители всех лингвокультурных общностей способны развивать свою коммуникативную компетенцию, но она по-разному реализуется, в зависимости от культурологических особенностей. В процессе общения человек, как правило, опирается на свой предшествующий опыт, на стандарты, традиции, в которых он рос и был воспитан. Поэтому коммуникативный опыт представителей различных культурных общностей сильно отличается, и часто это становится причиной непонимания и

ошибок в общении и поведении. Недостаточность информации о культуре и истории другой страны, о причинах тех или иных действий и поведенческих реакций приводит к формированию стереотипов о народе этой страны (пунктуальные немцы, любвеобильные французы, медлительные эстонцы и т.д.). Стереотипы, сформированные в результате недостатка знаний, оказывают негативное воздействие на представителей коммуникации, заранее настраивая их на определенный стиль поведения. Такое влияние довольно часто оказывает отрицательное действие, так как любой человек, являясь носителем культуры и менталитета своего народа, индивидуален и неповторим, и именно эта индивидуальность так часто сбивает с толку. Зачастую даже мнение народа о самом себе и представление о нем других народов не совпадает. Это важно учитывать в процессе интеркультурной коммуникации, когда сталкиваются две, часто совершенно разные культуры. Следует помнить, что в основе коммуникативного поведения людей лежат национальные традиции, основанные на культурных ценностях, веками формировавшихся в данной лингвокультурной общности. Эти ценности прочно закреплены в национальном сознании и обуславливают особенности поведения людей.

Проникнуть в образ мышления нации, взглянуть на мир глазами носителей другой культуры можно, только изучив язык, на котором говорят представители данного культурного сообщества. При этом традиционное изучение иностранного языка, когда человек, овладев определенным набором фонетических, грамматических и лексических навыков, считает себя готовым к коммуникации, следует понимать гораздо шире. Ведь часто такое знание языка является поверхностным и приводит к коммуникативным неудачам, так как человек просто подыскивает в иностранном языке эквиваленты словам родного языка, забывая, что значения могут быть разными.

На создание условий для коммуникативной удачи влияют шесть основных факторов: 1) установление контакта; 2) знание специфики языковой системы (кода); 3) единство социальной, исторической, национальной сущности партнеров коммуникации; 4) общность тезауруса; 5) наличие соответствующих целей и мотивов; 6) учет коммуникативно-прагматических правил данного социума.

Ситуация непонимания или коммуникативной неудачи может быть вызвана факторами различной природы. Стремление выявить причины коммуникативных сбоев, неудач и предупредить возникновение конфликтных ситуаций или предложить разнообразные варианты выхода из определенного языкового конфликта является особо значимым для теории коммуникации.

Т.Г. Лавринович
УО БГЭУ (г. Бобруйск)

К ВОПРОСУ О КОММУНИКАТИВНОСТИ И ПСЕВДОКОММУНИКАТИВНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

При изучении иностранного языка с позиции коммуникативного подхода возникает проблема недостаточной дифференцированности, а по-

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

БГЭУ. Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.°

BSEU. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by> elibr@bseu.by